

Kálaad Yûdæ nyə á cilə yé Isâ í dúgyá nə kálaad mə Yûdæ yí

Ja wó lɔ kálaad éga yí wo é dúg ná mátéédúléd né muud nyə á cilə yé nyəméfwó ηgə jaaw jíná dé né nyə wə «Yûdæ, lwaá mə Yésus-Krîst, mínyəηâ mə Zhâk» (Mat 13.55).

Kálaad mə Yûdæ nyə aηgê nə dúgya nə ηkúmba Dɔ, a ηgə dúgya nə okrîsten bêsh. Kéel dé í ηgə námá bul bæ nda dé Pyêr nyə á cilə kálaad yé ábeê dí yí (na ji, wo bul dúg 2Pr 2): okálaad obá bəəηg bêsh bwé á ηgə lúmbuli nə buud bwé á ηgə kyey nə wəgəwo wəgəwo mínjígú alá wá, bwáméfwó bwé ηgə cugə cug mísəm.

Yûdæ nyə a tééd kálaad yé nə isâ bwé də námá ci mátéédúlé mə kálaad dí yí (1-2), né ndéé, a mú ka zə lúmbuli nə mimbáwúlú mí búúd myəəηgú nə ηkulû, buud sá ηgə ci ná bwé á ηgə kyey nə nyaan-nyaan mínjígú alá zə nyíηgal Dɔ mə Yésus dí wá, a lwó mábôw bêsh bwé bá bwəma nə ndí má (3-16). Né ndéé, Yûdæ mú ci nə okrîsten báá né bwé yímúg mənyúúl búgád (17-23), ηgə kə shwóg ηgə bə minjígú alá bwé á bwey ηwa myá. A mú ka kə shínal kálaad nə yələ Zembî gúmá, «Zembî ηgwúd nə ηgwúd ηgə cug shé nəcé Cwámba íshé Yésus-Krîst yé» (24-25).

Kálaad éga ηgə lwó ná ijóó bí nə məma məma ηkúl, a ka námá lwó né məma məma kwíindyá nə bwágé lúú í ηgə zhu okrîsten wə Zembî nə wə Yésus-Krîst íí, zhíí á Nkèηkè Shíshim (20-21).

Məbódá

¹ Mə Yûdæ lwaá mə Yésus-Krîst, mə mínyəŋê mə Zhâk, mə wá mə cílá kálaad éga. Mə cílə bí buud Zembî Sóŋgú mə céel wá, buud nyə á jôw wá, á ŋgə baagulə kə wós ja Yésus-Krîst mə bá zə yí.

² Zembî búlug ŋgə gwág bí cey lámúd, a búlug sá ná milâm mí bég bí ná shee, a búlug céel bì.

Oyíguli ó máshúgá búsa

³ Yé óshwá bâm mə búl céel wá, í á ŋgə ná bul bə mə yéesh ná mə cílag bí isâ í dúgyá nə cug Zembî mə yə shé bēsh yí. Mə mə ka kwey ná jísə mə yímbálí ná mə cílag bí, wá bí ŋkul mányúúlád. Zembî nyə á yə míféeshá mí búúd myé búgə ja ŋgwúd á kandugə. Ságá lúmbúlí shú kaambulálə nə búgə jəŋgə.

⁴ Mpugá nə bóól búúd bí kú bísh Zembî wá bwá á mə zə nyí bídí gwoong dí nyima. Buud bəŋgú bwá mə yid mpaam mə Zembî wúsú, í yida bə nda nywá wá í ŋgə ye bwo ŋkul nə bwá sáág ásý-sý; bwá ŋgə shwána Mása nə Cwámba wúsú Yésus-Krîst. Bweyúle búúd bəŋgú intúgúlí byáŋ í á bwey bə cilyá.

⁵ Tεem bə ná bí mə bwey mpu isâ íga byēsh ná sán sán, mə céel báásulə bí nə Cwámba nyə á yíl kúl búúd jé mányámád Igípten nji, nyə á zə jaŋgulə bəŋgə bwá áshígé shwu mányúul nə nyə wá.

⁶ *Wəéŋgəles bwá áshígé baagulə cé jáŋ wá, bwá á yida mpáŋgulə jiya jáŋ wá, Cwámba nyə a wá bwo míkwoolú myâ kandugə kandugə dí, yídúgúd ŋgələ bwánd məma jwôw Zembî mə bá zə cígal mílésú yí.

⁷ Ntó námá, buud ɔ Sódóm nə Gomor nə miŋgwála

1:1 Mat 13.55; Mak 6.3 **1:2** 2Pr 1.2 **1:3** 1Tm 1.18 **1:4** 2Pr 2.1-22 **1:4** Gal 5.13; 2Pr 2.1 **1:5** MmN 12.51; Ilŋ 14.29-30; 1Kr 10.5; 2Pr 1.12-13 **1:6** 1Pr 3.19-20; 2Pr 2.4 **1:7** Mət 19.1-24; 2Pr 2.6

bánónḡ bwá á bæ mælaad wá, bwá á wusæ mænyúúl ásíy-sîy dí nda wæéngales bœong, bwá ná bwá ké næ janḡa ná ndeé kæ janḡa míshwun mí cúgé mbií ngwûd næ myán myá. Nda bwá á sá ntó ná, bwá ngæ yóola næ intúgúlí yâ kuda á kandugæ kandugæ: mæma yuug wóni.

⁸ Ná ndeé, buud bwá á má zæ nyíi bídí gwoong dî nyima óni, bwá ngæ námá sá isâ mbií ngwúdu wœongâ. Bwá ngæ yád mænyúúl máḡ nda buud bwá ngæ cugæ cug í dæ bæ mántamád wá, bwá ngæ ban jiya ícwamba má Zembî, ngæ lás næ wæéngales wâ mílwané *bwaasúlæ mpu.

⁹ Í njúl ná Míshiyêl, kúkúamá wæéngales nyæ a shígé sá ntó. Ja bá Njwû mæjamb bwá á sêḡusa mækêl shú mbimbæ má Moyîz yí, nyæ a shígé bwele lás næ Njwû mæjamb bwaasúlæ mpu. Nyæ á yida ci næ nyæ ná: «Zembî ḡkáándúḡ næ wo.»

¹⁰ Nji, bâḡ bí ná, sá bwá ampúyé yí, bwá lás næ gwo bwaasúlæ mpu; bwá ngæ cugæ nda ocúdu, dæ sá isâ nda bwá cúgé næ milâm; Zembî mæ bá janḡælæ bwo.

¹¹ Mæntágula næ bwo, næcé bwá ngæ bæ kuú njœnd mæ Káan; bwá má wá mænyúúl ócícéndé dí ná bwá sḡ *mwaanê nda Balaam bwá má yæ shwiy næcé bwá má sá míḡgáádá nda Korê.

¹² Sæḡgyálæ bínónḡ má sêéḡyá ídína dí yí í yidá bæ bí bœgú; bwá sá ḡgúlúḡú dæḡ kú gwág shwôn, bwá yáág nji næ bwáméfwó. Búsæ nda míḡkúdu mí dæ bándæwo ntó ná ndeé ḡkwê mú zæ caam myo mpú kú nywê myá. Búsæ nda ilí í má bæ kú wúmæ wæla læ

1:8 2Pr 2.10 **1:9** Mbá 34.6; Zak 3.2; 2Pr 2.11 **Míshiyêl:** Mbú 12.7

1:10 2Pr 2.12 **1:11** Káan: Mæt 4.3-8; 1Yn 3.12 **Balaam:** Ilḡ 22.7, 17; 1Pr 2.15 **Korê:** Ilḡ 16.1-34 **1:12** 2Pr 2.13, 17

mpúmá dí, í má mun ná ndéé í má shwáás yí.

13 Námá nda ikwó í mâḥ í dæ wusæ vúl næ isâ í mábwam mimbii mimbii ncindye dí ná, ntó námá wé bwé dæ wéeshuli mísóólúgú mí shwôn myáḥ mísh má búúd dí yé. Bwé nyiḡæ námá bæ nda wæacén-cénî wâ jorḡ bwé má wú lwoḡ wáḡád ḡæ ntâḡ ntó wá; Zembî má kwambulæ bwo jáḡ jiya kúl yídúgú á ná kulúd jí kandugæ á kandugæ yí.

14 Inæḡ muud á kala búúd zanḡbá mpúsæ má Adam, nyæ a cúndæ cúndé wáḡ næ: «Cwámba ḡæ zæ næ wéḡḡæles bé, búšæ bímbí múúd cúgé næ ḡkul lḡ yí.

15 A zó sámḡ búúd bêsh milásá, zæ bwaagulæ búúd bí kú bísh Zembî wá bów-bôw mísóólúgú myáḡ myâ kú bísh Zembî, næ iciyá í mpyóḡ byêsh ósóol ɔ *mísém bæḡḡ bwé á lás næ nyæ yí.»

16 Haaw! Buud bí kú bísh Zembî wá búšæ nji ná shúsúlú shúsúlú, nji bwé wé dæ tædæwa næ mælal má cæḡ; kuú njæond wáḡ í ḡæ bæ nji bów-bôw iyéesh byáḡ; bwé dæ lás mæma míkaand, bwé faag múúd nji nyæḡḡ bí næ ḡkul ḡwa mfíí nyádí yé.

Mæcwûḡ shú óbúḡala

17 Bî bâḡ oshwá bâm má búl cæel wá, tédúgága isâ *búúd ɔ lwámá ó Cwámba wúsú Yésus-Kríst bwé á jaaw yáḡ yí.

18 Nḡáá ná bwé á ci næ bí ná, «Ja í bá zæ bæ ná cæḡ á shí ga í wál zæ shîn yí, buud ɔ cóógú bwé bá bæ, kuú njæond wáḡ í bá ḡæ bæ nji iyéesh byáḡ yâ kú bísh Zembî.»

1:13 Iza 57.20; 2Pr 2.17
Heb 11.5

1:17 2Pr 3.2

1:14 Mat 25.31 **Inæḡ:** Mæt 5.18, 21-24;
1:18 2Pr 3.3; 2Tm 3.1; 3.2-6

19 Bwá wá óni; bwá ηgə sá ná buud bwá ηgág nə béégya, bwá ηgə cugə nji nda isâ í shí í ηgə kə bwo míluúd ná, bwá cúgé nə Shíshim má Zεmbî.

20 Bi bâη oshwá bâm má búl cεel wá, wágá ηkul nyín nyêsh ná bi dág du cwínya, bóól cwíny bóól shú ná cug jín jêsh í bág nji isâ bí á *búgula yíid. Dugá sá mājəgula bi ηgə bε kwíindyá Nkεηkε Shíshim mə kwíind bí yí.

21 Cwámba íshé Yésus-Krîst mə bá zə lwó ná a gwág shé cey lámúd, a bá zə yə shé cug á kandugə kandugə. Té bí é ηgə bwánd wəla dɔɔηg yí, ηgəgá nə cugə bi ηgə mpu ná Zεmbî ηgə cεel bî.

22 Gwágúgá buud bwá ηgə ná zhízhigə wá ηkúηkwónúə.

23 Bɔɔηg bwá mú ηgə kə kuda dí wá, dáágúsəgá yíl bwo, bwá fáámug. Bi ɔ gwág bóólúgá ηkúηkwónúə. Nji bi ó bey, mpiigá isâ bwá ηgə sá yí, bí mpii tɔɔ káándó bwá ámə sá mábɔw nə ndê yí.

Zεmbî ηwág gúmə

24 Nə ndεé, Zεmbî jí nə ηkul sá ná bi bág kú bwim bɔɔgú, bi ka bá kə tɔw nə məshusug nyádí mílwanád, bi njúl kú ná sá á jumúg yé,

25 nyə Zεmbî ηgwûd nə ηgwûd ηgə cug shé nəcé Cwámba íshé Yésus-Krîst yé, a ηwág gúmə, nə icwámba, nə ηkul, nə ijwúga, tééd mətéédúléd, zə wóós múús, kə kumə kandugə á kandugə! Amen.

Kálaad Zεmbî : Sə́ á Gúgwáan New Testament in Makaa

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Makaa

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d1606f4a-0ada-5be8-9b44-23b40e4b3495